



# Tin Mục Vụ



TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON

## GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

12320 OLD FOLTIN RD.  
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha xứ: **Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P**

Phone: 832-692-4761

Cha Phó: **Giuse Trần Trung Liêm, O.P.**

Phone: 346-812-7101

Cha Phó: **Phaolô Nguyễn Hải Đăng, O.P.**

Phone: 714-805-3804

Thư Ký: **Nguyễn Phươngmy Laura & Lưu Hoạt Ryan**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

Email: lavangparishhouston@gmail.com

## CHÚA NHẬT IV MÙA CHAY – NĂM C

Ngày 27 Tháng 3, Năm 2022 - Số 937

### THÁNH LỄ:

Thứ Hai – Thứ Bảy: 8:30 AM, 6:00 PM

Chúa Nhật: 7:00 AM, 9:00 AM, 11:00 AM, 6:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng- Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa- bắt đầu lúc 2:30 pm.

Lễ Kính Đức Mẹ Fatima- lúc 12:00 pm vào ngày 13 mỗi tháng

### CHÀU THÁNH THỂ

Nhà Thờ Lớn

Thứ Hai – Thứ Sáu: từ 3pm-5:30 pm

Thứ Bảy: sau Thánh Lễ 8:30 am

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 6:00pm

Cầu cho ơn Thiên Triệu (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 6:00 pm

Đền tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

### GIẢI TỘI:

Thứ Hai- Thứ Bảy: 30 phút trước thánh lễ.

Ngoài ra, xin liên lạc trực tiếp với quý Linh Mục

### RỬA TỘI:

Sau lễ 11:00am mỗi Chúa Nhật đầu tháng

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

Xin nộp đơn ít nhất 2 tuần trước ngày rửa tội.

### HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với Cha Thomas Trần Thiên Ân, O.P,

ít nhất 4 tháng trước ngày cưới: (832) 692-4761

### GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

### THĂM BỆNH NHÂN

TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ mỗi khi cần.

### XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc liên lạc với các linh mục.

### GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt.

Các đôi vợ chồng mới cưới phải ghi danh gia đình công giáo riêng. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.



## Tình Cha

*Suy Niệm Tin Mừng Chúa Nhật IV - C - (Lc 15, 1-3. 11-32)*

Bằng dụ ngôn mô tả chuyện cảnh gia đình và tình cha con Chúa Giêsu dùng để diễn tả tình yêu quảng đại, hào phóng bao la của Thiên Chúa là Cha đối với nhân loại nói chung và từng người chúng ta là con nói riêng.

### Người con thứ ra đi

Là người con thứ được ưu đãi nuông chiều trong một gia đình khá giả. Vừa lớn lên, chân trời xa thẳm như chỉ có bình minh, một tương lai trải dài trước mắt mời mọc và lời cuốn cậu thoát ly. Vì ở nhà cha mẹ, dù có tình thương và của cải đầy đủ mấy đi nữa thì vẫn còn anh trưởng chứ đâu đến lượt cậu. Một con chim khuyên ở trong chiếc lồng son thiếp vàng, du dư gạo trứng cũng không sướng bằng một bầu trời thênh thang rộng lớn. Cậu quyết định xin chia gia tài. Chiều



## BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

### Chủ Tịch:

Anh Ngô Quang Tuyền. . . . . 713-897-9222

### Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Anh Phạm Phúc . . . . . 832-812-7272

### Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Anh Đinh Quang Dũng . . . . . 832-800-2000

### Tổng Thư Ký:

Anh Nguyễn Huỳnh Sơn. . . . . 832-283-0957

### Thủ Quỹ:

Chị Nguyễn Lan . . . . . 713-261-9734

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

### Chủ Tịch:

Anh Nguyễn Thanh Tông: . . . . . 832-287-0328

### Nội Vụ:

Anh Nguyễn Hưng Hiền: . . . . . 281-902-8852

### Ngoại Vụ:

Chị Nguyễn Thụy Anh: . . . . . 832-359-2192

Anh Đỗ Duy Tâm: . . . . . 281-948-6790

### Kế Toán:

Chị Nguyễn Quỳnh Trang: . . . . . 832-641-8472

### Thư Ký:

Chị Phạm Thiên An: . . . . . 832-641-8472

## CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:

### Các Bà Mẹ Công Giáo:

Nguyễn Thị Ngọc Hà. . . . . 832-790-5290

### Huynh Đoàn Đa Minh Trẻ -Youth Laity:

Julie Vân Trinh Nguyễn: . . . . . 832-654-5241

### Huynh Đoàn Đa Minh:

Bà Đào Thị Rành: . . . . . 832-646-6833

### Hướng Đạo:

Trưởng Hiếu Trọng Đỗ: . . . . . 713-201-7804

### Knights of Columbus:

Ông Nguyễn Peter Tài: . . . . . 281-932-4655

### Legio Mariae:

Ông Nguyễn Tiến Biểu. . . . . 281-686-6147

### Liên Minh Thánh Tâm:

Anh Đỗ Long Thành: . . . . . 832-566-8983

### Mười Hai Chi Tộc:

Ông Từ Lâm Sơn . . . . . 832-335-1492

### Thiếu Nhi Thánh Thể:

Trưởng Nguyễn Vũ Minh Nhật. . . . . 832-870-7702

### Tông Đồ Fatima:

Ông Đinh Quang Hưởng . . . . . 281-794-1224

### Phong Trào Cursillo:

Cô Nguyễn Thu Trang . . . . . 713-303-7982

### Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

Anh Sơn Nguyễn: . . . . . 713-922-6392

lòng cậu, cha cậu đồng ý và cậu ra đi.

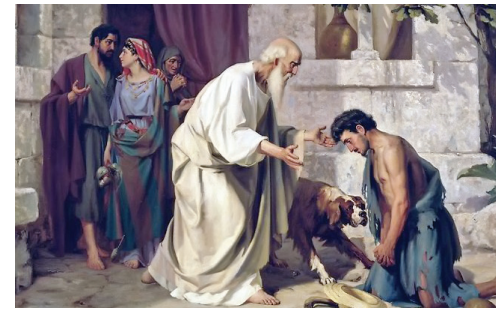
## Người con trưởng ở nhà

Người con trưởng tuy ở hăng ở cùng cha, nhưng rất khác cha. Anh đánh mất chính mình, khi đương là con trưởng mà lại tự nhận mình là kẻ làm tội “con đã làm tội cha” (Lc 15,29), đánh mất em, em mình mà anh gọi là “thằng con con của cha kia” (Lc 15,30). Anh tự khinh để mình, loại trừ người em ruột. Lời người cha nói : “Con hăng ở với cha, và mọi sự của cha đều là của con” (Lc 15,31) anh đâu có cảm nhận được. Và giờ đây anh tố cáo cha đã không bao giờ cho anh một con dê con để mừng lễ với bạn bè. Tội nghiệp người cha! Một đứa con bỏ nhà, đứa kia thì lại đã không bao giờ gần gũi cha thực sự! Ông đã mất cả hai thằng con.

## Tình cha chan hòa trên các con

Người cha, từ ngày con thứ bỏ nhà ra đi, ông thương con, ngày ngày ra ngóng con trở về. Thật là cảm động: “*Khi nó còn ở đằng xa, cha nó trông thấy nó, ông động lòng thương*” (Lc 15, 20). Ông là người thấy con trước khi nó còn ở đằng xa. Ông quên cả tuổi già và quên luôn cuộc sống phóng đảng của con trai, ông chạy tới ôm choàng lấy cổ nó và hôn lấy lấy hôn để. Lòng thương xót của người cha tràn đầy, vô điều kiện và được biểu lộ ra trước khi đứa con xưng thú lỗi lầm : “*Thưa cha, con đã lỗi phạm đến trời và đến cha, con không đáng được gọi là con cha nữa, xin cha đối xử với con như một người làm công của cha*” (Lc 15,19). Những lời trên tan biến trong sự tha thứ. Thằng con hết sức kinh ngạc về tình yêu mà cha nó dành cho nó. Với trái tim của một người cha, ông không coi mình bị xúc phạm, không giận con hay bắt thằng con đã làm bao điều khiến ông tủi hờn phải trả giá. Ông không có nghe và xét đến lời xưng thú của con trai mình. Không, không, con trai của cha, lời cha ngắt lời con, người cha kêu lên, tiếng kêu xóa sạch lỗi lầm của con, và tình cha tuôn trào xuống người con bằng hành động : “phải ăn tiệc và vui mừng” (Lc 15, 32). “*Mau mang áo đẹp nhất ra đây và mặc cho cậu, hãy đeo nhẫn vào ngón tay cậu, và xô giấy vào chân cậu. Hãy bắt con bê béo làm thịt để chúng ta ăn mừng: vì con ta đây đã chết, nay sống lại, đã mất, nay lại tìm thấy*” (Lc 15, 22-24). Ông chỉ quan tâm một điều là tìm được con đã mất nay trở về bình an mạnh khỏe, phải mở tiệc ăn mừng.

Khi quan sát hình ảnh người cha ôm người con, nghe người cha nói với người con khiến chúng ta liên tưởng tới Thiên Chúa là Cha xử với chúng ta là tội nhân như thế. Thánh Gioan Maria Vianney cha sở họ Ars đã thốt lên rằng : “Đây hình ảnh tuyệt đẹp về sự vĩ đại của lòng thương xót Thiên Chúa đối với tội nhân khốn khổ nhất!... Ôi Thiên Chúa của con, rằng tội lỗi là một cái gì đó thật khủng khiếp! Làm thế nào chúng con có thể phạm tội được? Nhưng tất cả chúng



## CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:

### Ban An Ninh:

Nguyễn Hùng Kevin . . . . . 832-335-2423

### Ban Dân Hoa:

Cô Đinh Thị Thu. . . . . 832-277-2914

### Ban Việt Ngữ:

Ông Nguyễn Tấn Tài . . . . . 281-370-1338

### Ban Giáo Lý:

Cô Đinh Lê Thu Nguyệt: . . . . . 281-451-3659

### Giới Trẻ:

Chị Nguyễn Mai Kiều Hạnh: . . . . . 832-616-1872

### Ban Giúp Lễ:

Anh Nguyễn Ngọc Quang: . . . . . 281-381-6235

### Ban Khánh Tiết:

Anh Nguyễn Văn Phi. . . . . 713-591-0012

### Ban Kỹ Thuật:

Anh Bùi Mạc: . . . . . 713-206-4992

### Ban Nghi Lễ:

Ông Trần Thiết Hùng. . . . . 281-795-3655

### Ban Phụng vụ và Thánh Thư:

Anh Phạm Canh Dân. . . . . 281-248-3237

### Phụng Vụ Thánh Nhạc:

Anh Viễn Phương . . . . . 713-373-7964

### Thừa Tác Viên Thánh Thể:

Ông Lê Trung Phương . . . . . 832-276-0936

### Ban Văn Nghệ:

Anh Nguyễn Duy Hiền. . . . . 832-715-6838

### Ban Xã Hội:

Chi Trần Xuân Tracy: . . . . . 713-518-7203

### Ban Y Tế:

BS Phạm Thanh: . . . . . 832-748-0066

### Giáo Lý Tân Tòng

Thầy Nguyễn Văn Nhật: . . . . . 832-381-8103

### Ban Chăm Sóc Nhà Chúa

Ông Nguyễn Tiến Biểu: . . . . . 281-686-6147

### Ban Vũ Thánh Rosa de Lima

Chị Diệp Loan: . . . . . 832-672-0103

## CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:

### Ca Đoàn Cecilia:

Cô Trịnh Hòa Linh Giang . . . . . 832-455-8720

### Ca Đoàn La Vang Trẻ:

Anh Nguyễn Tâm Phúc: . . . . . 281-891-5808

### Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:

Chị Tăng Minh Tâm: . . . . . 281-871-8385

### Ca Đoàn Thành Tâm:

Chị Nguyễn Mỹ Hương . . . . . 281-891-5641

### Ca Đoàn Trí Ân:

Nguyễn Thụy Anh . . . . . 832-359-2192

## Phụng Vụ Lời Chúa

Từ Ngày 27/03/2022 - 02/04/2022

## Ý Cầu Nguyện Trong Tháng Ba:

Cầu cho các Kitô hữu đáp lại những thách đố về mặt đạo đức sinh học. Chúng ta cầu nguyện cho các Kitô hữu đang đối diện với những thách đố mới về mặt đạo đức sinh học; xin cho họ tiếp tục bảo vệ phẩm giá của toàn bộ sự sống con người, bằng lời cầu nguyện và hành động.

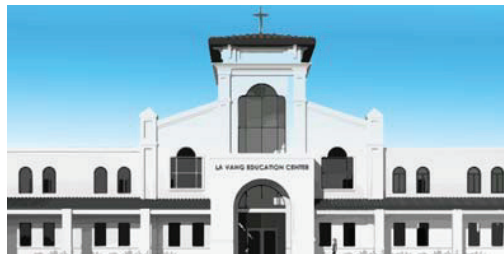
[http://lavangchurch.org/wp-content/uploads/DailyReadings/00\\_Index.html](http://lavangchurch.org/wp-content/uploads/DailyReadings/00_Index.html)

Ngày	Màu áo lễ	Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính
27	H	CHÚA NHẬT TUẦN IV MÙA CHAY. Gs 5,9a.10-12; 2 Cr 5,17-21; Lc 15,1-3.11-32
28	T	Thứ Hai. Is 65,17-21; Ga 4,43-54
29	T	Thứ Ba. Ed 47,1-9.12; Ga 5,1-3a.5-16
30	T	Thứ Tư. Is 49,8-15; Ga 5,17-30
31	T	Thứ Năm. Xh 32,7-14; Ga 5,31-47
01	T	Thứ Sáu. Kn 2,1a.12-22; Ga 7,1-2.10.25-30
02	T	Thứ Bảy. Gr 11,18-20; Ga 7,40-53

con là những kẻ khốn nạn, ngay khi chúng con còn là tội nhân, thì Thiên Chúa đã yêu thương chúng con trước. Lòng thương xót của Thiên Chúa cộng với lòng trắc ẩn. Tình yêu của Đấng Cứu Thế thật bất ngờ bởi ân sủng của Người trước các tội nhân, Người ôm hôn tội nhân, trao ban cho họ sự an ủi tuyệt vời... Ôi khoảnh khắc tuyệt vời ! Chúng ta mà hiểu được thì chúng ta sẽ rất hạnh phúc !” (Trích bài giảng thứ Chúa nhật III Mùa Chay của thánh Gioan Maria Vianney).

Người con trưởng hăng ở nhà với cha, mọi sự của cha anh là của anh như lời người cha nói và đương nhiên là anh ruột của người em bỏ nhà ra đi. Thế mà lại con mình là kẻ “làm tội”. Anh hạ thấp phẩm giá mình xuống thành kẻ hầu hạ ăn lương. Người con thứ đã nghĩ rằng anh ta đáng phạt vì các tội của mình. Người anh cả chờ đợi một phần thưởng cho các phục vụ của anh ta. Cái khổ đau của người cha giống nỗi khổ đau của Thiên Chúa, khi chúng ta rời xa, hay bởi vì chúng ta ở xa hoặc vì chúng ta ở gần nhưng lại không gần. Người anh cả cũng cần phải trở về.

Cái lý luận của người cha là lý luận của Thiên Chúa giấu lòng thương xót. Người cha phục hồi phẩm giá làm con khi sai đây đó : “*Mau mang áo đẹp nhất ra đây và mặc cho cậu, hãy đeo nhẫn vào ngón tay cậu, và xô giấy vào chân cậu*” (x. Lc 15, 22-23) và phục hồi luôn phẩm giá làm anh trưởng bằng cách mở tiệc mừng vì “*em con đã chết nay sống lại, đã mất nay lại tìm thấy*” (x. Lc 15,32). Vì nếu không có em thứ trở về thì cũng chẳng có anh trưởng. Niềm vui lớn nhất đối với người cha trong dụ ngôn là trông thấy các con ông bình an mạnh khỏe và nhận





nhau là anh em.

Vậy, tất cả chúng ta tội lỗi cũng như những người tin rằng mình công chình hãy trở về với Chúa bằng lòng thống hối ăn năn, lao mình vào vòng tay của Chúa, để cho tình thương lân tuất của Chúa làm ta hồi sinh.

*Lạy Mẹ Maria, người mẹ khoan nhân, Mẹ của Lòng Thương Xót, xin giúp đỡ chúng con. Amen.*

Lm. Antôn Nguyễn Văn Độ

Trích nguồn: <https://vietcatholic.net/News/Html/275001.htm>

## Why is my priest wearing pink?

On one Sunday each Advent and Lent, Catholic priests have the option of wearing a rose chasuble.

Odds are likely if the priest chooses that color, he will come out of the sacristy and offer some sort of comment prior to starting Mass about how what he is wearing is rose, not pink.

Sometimes the priest might even seem somewhat embarrassed, especially if his parishioners give him a hard time (because, let's be honest, most rose vestments look pink to those who don't spend a lot of time studying paint chips or the color choices in a fashion catalog).

While the choice of color and the priest's comments might elicit a number of chuckles from the congregation, rose vestments have been part of the Church's tradition for many centuries. It is, in fact, a beautiful color that has deep symbolic meaning.

This color, which is only used twice in the whole liturgical year, is traditionally associated with a sense of joy amidst a season of penance. On both Sundays (Gaudete in Advent and Laetare in Lent), rose is worn to remind us that the season of preparation is coming to a close and the great feast is swiftly approaching.

Even the Entrance Antiphon that is traditionally sung at the beginning of Mass on Laetare Sunday (the Fourth Sunday of Lent) speaks of the joy we should possess.

*Laetare Jerusalem: et conventum facite omnes qui diligitis eam: gaudete cum lætitia, qui in tristitia fuistis: ut exsultetis, et satiemini ab uberibus consolationis vestrae. Psalm: Lætatus sum in his quæ dicta sunt mihi: in domum Domini ibimus.*

### In English it reads:

*Rejoice, O Jerusalem: and come together all you that love her: rejoice with joy, you that have been in sorrow: that you may exult and be filled from the breasts of your consolation. Psalm: I rejoiced when they said to me: "We shall go into God's House!"*

When we see the color rose at Mass we are beckoned to rejoice; the season of penance is coming to a close and the celebration of Christ's Resurrection draws near!

### The necessity of joy

Pope Francis, throughout his pontificate, has put much emphasis on joy and even dedicated an entire encyclical to the "Joy of the Gospel." He wrote in the opening paragraph about what should fill the hearts of every Christian.

*The joy of the gospel fills the hearts and lives of all who encounter Jesus. Those who accept his offer of salvation are set free from sin, sorrow, inner emptiness and loneliness. With Christ joy is constantly born anew. In this Exhortation I wish to encourage the Christian faithful to embark upon a new chapter of evangelization marked by this joy, while pointing out new paths for the Church's journey in years to come.*

However, joy is not always an easy trait to acquire. Even faithful Christians can be tempted to live a life without an ounce of joy. As Pope Francis put it, it is like living always in Lent, but never experiencing the joy of Easter.

## ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2022

Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2022: . . . . .	\$58,800.00
Số tiền đã đóng tính đến ngày 22-03-2022. . . . .	\$6,650.00
Số tiền còn phải đóng: . . . . .	\$52,150.00

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ TRONG MÙA CHAY

### • NGẮM NGUYỆT TRONG MÙA CHAY – Sẽ bắt đầu tuần sau (ngày 07 tháng 03 năm 2022)

Trong Mùa Chay sẽ có ngắm 15 Sự Thương Khó Đức Chúa Giêsu, bắt đầu lúc 5:30 chiều trước thánh lễ chiều ngày thường. Chương trình như sau:

- Thứ Hai: Từ ngắm thứ 01 tới ngắm thứ 05.
- Thứ Ba: Từ ngắm thứ 06 tới ngắm thứ 10.
- Thứ Tư: Đọc kinh Phụng Vụ
- Thứ Năm: Từ ngắm thứ 11 tới ngắm thứ 15.
- Thứ Sáu: Đi Đàng Thánh Giá trong nhà thờ bắt đầu lúc 5:15 chiều vào mỗi ngày Thứ Sáu Mùa Chay.

Quý vị nào muốn ngắm 15 Sự Thương Khó Đức Chúa Giêsu, xin liên lạc với Ban Phụng Vụ.

### • CHÚA NHẬT LỄ LÁ- Chúa Nhật, Ngày 10 tháng 04 năm 2022

- Thánh Lễ Thứ Bảy lúc 6 giờ chiều- Thiếu Nhi
- Thánh Lễ 7 giờ sáng- Làm phép lá hành lang nhà thờ
- Thánh Lễ 9 giờ sáng- Làm phép lá hành lang nhà thờ
- Thánh Lễ 11 giờ sáng (Trực Tuyến)- Làm phép lá hành lang nhà thờ
- Thánh Lễ 6 giờ chiều- Làm phép lá hành lang nhà thờ

### • NGẮM NGUYỆT VÀ DÂNG HẠT TRONG TUẦN THÁNH

- Thứ Hai ngày 11/4/2022: Sau Thánh Lễ 6 giờ chiều- Ngắm 15 Sự Thương Khó Đức Chúa Giêsu
- Thứ Ba ngày 12/4/2022: Sau Thánh Lễ 6 giờ chiều- Ngắm 15 Sự Thương Khó Đức Chúa Giêsu
- Thứ Tư ngày 13/4/2022: Sau Thánh Lễ 6 giờ chiều- Ngắm 15 Sự Thương Khó Đức Chúa Giêsu
- Dâng Hạt sẽ được sắp xếp ở ngắm thứ 10 trong các ngày có 15 ngắm sự thương khó Đức Chúa Giêsu

## TAM NHẬT VƯỢT QUA

### • THỨ NĂM TUẦN THÁNH (Nghỉ thức rửa chân)- Ngày 14 tháng 04 năm 2022

- Thánh Lễ 6:00 PM- Ca Đoàn TNAS phụ trách Thánh Nhạc
- Thánh Lễ 8:00 PM- Ca Đoàn Lavang Trẻ phụ trách Thánh Nhạc
- Từ 10:00 PM – 11:00 PM – Giờ cầu của Giới Trẻ
- Từ 11:00 PM – 12:00 AM – Giờ cầu của các ban ngành, đoàn thể, & gia tộc

### • THỨ SÁU TUẦN THÁNH (Suy Tôn Thánh Giá)- Ngày 15 tháng 04 năm 2022

- 6:30 PM – 7:00 PM – Kính Lòng Thương Xót Chúa
- 7:15 PM – 8:30 PM – Nghi thức phụng vụ
- 8:30 PM – 10:00 PM – Diễn nguyện về cuộc Thương Khó Chúa Giêsu

### • THỨ BẢY TUẦN THÁNH- Ngày 16 tháng 04 năm 2022

- 9:00 AM – Đi 14 chặng đàng Thánh Giá tại Linh Đài

• **LỄ VỌNG PHỤC SINH- Thứ Bảy, Ngày 16 tháng 04 năm 2022**

- 7:30 PM – Kính Lòng Thương Xót Chúa
- 8:00 PM – Nghi thức và Lễ Vọng Phục Sinh

• **ĐẠI LỄ PHỤC SINH- Chúa Nhật, Ngày 17 tháng 04 năm 2022**

- Thánh Lễ Thứ Bảy lúc 6 giờ chiều
- Thánh Lễ 7 giờ sáng
- Thánh Lễ 9 giờ sáng – Sau Thánh Lễ sẽ có lượm trứng phục sinh cho các em
- Thánh Lễ 11 giờ sáng – Sau Thánh Lễ sẽ có lượm trứng phục sinh cho các em
- Thánh Lễ 6 giờ chiều



*There are Christians whose lives seem like Lent without Easter. I realize of course that joy is not expressed the same way at all times in life, especially at moments of great difficulty. Joy adapts and changes, but it always endures, even as a flicker of light born of our personal certainty that, when everything is said and done, we are infinitely loved. I understand the grief of people who have to endure great suffering, yet slowly but surely we all have to let the joy of faith slowly revive as a quiet yet firm trust, even amid the greatest distress.*

In the end, if you see your priest wearing “pink,” remember the call to live joyfully. We are not meant to live our lives in a perpetual Lent, but to experience the great joy of Easter and to spread that joy to all those we meet.

May our practice of Christianity be a beacon of joy in a world so often brought down by the many sufferings of our mortal life.

Source: <https://aleteia.org/2017/03/24/why-is-my-priest-wearing-pink/>

**LỄ KÍNH LÒNG THƯƠNG XÓT CỦA CHÚA**

Giờ cầu nguyện và Thánh Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa trong tháng 04 sẽ vào ngày Thứ Sáu tuần này, ngày 01 tháng 04 năm 2022, bắt đầu lúc 2 giờ 30 trưa. Xin kính mời cộng đoàn đến tham dự để

khẩn nài Lòng Thương Xót, và dâng lên Thiên Chúa những lời cầu nguyện của mình và gia đình.

**THÔNG BÁO CỦA HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO**

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo sẽ họp vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật ngày 3 tháng 4 năm 2022 tại nguyện đường Linh Đài Đức Mẹ La Vang. Kính mời quý hội viên tham dự đông đủ.

**RAO HÔN PHỐI**

1. Anh JOSEPH VŨ HOÀNG TRƯỜNG JOHN con trai của ÔB Vũ Hoàng Khanh & Lữ Thị Vân kết duyên cùng Chị MARIA ĐẶNG VY ANNIE, con gái của ÔB Đặng Gia Hùng & Đặng Thị Triều, tại Nhà Thờ, lúc 2 giờ chiều, ngày 09 tháng 04 năm 2022.

2. Anh PHÊRÔ PHẠM TẤN KHOA con trai của ÔB Phạm Đặng Doanh & Đặng Thị Kim Yến kết duyên cùng Chị ANNA TRẦN THỊ THỦY TIÊN, con gái của ÔB Trần Văn Lầy & Lê Thị Lụa, tại Giáo Xứ Cáp Rang, Giáo Phận Xuân Lộc, tháng 05 năm 2022.

**ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN / ONLINE GIVING**

<https://giving.parishsoft.com/app/giving/lavang-church>



**TỔNG KẾT TÀI CHÁNH**

CHÚA NHẬT NGÀY 20-3-2022

Thánh Lễ Chúa Nhật.....	\$14,148.00
Xin tiền lần 2 cho Các Cơ Quan Bác Ái Công Giáo .....	\$5,660.00
Hội Các Bà Mẹ dâng Quỹ Xây Cất & Phát Triển .....	\$3,897.00
Quỹ Xây Cất & Phát Triển.....	\$465.00
Quỹ Tiết Kiệm .....	\$856.00
Tiền khẩn tháng 03 năm 2022 .....	\$488.00
Hoa & Sách Đám Tang .....	\$500.00
Đóng Góp trên website của Giáo Xứ .....	\$353.00
Dâng Hoa Nến Thánh Giuse .....	\$100.00
Bảo Trợ & Xin Khẩn Đại Hội Thánh Mẫu 2022.....	\$4,190.00
<b>TỔNG CỘNG .....</b>	<b>\$ 30,250.00</b>

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

**QUỸ ĐÓNG GÓP MÁI HIÊN NHÀ THỜ**

1. GĐ Tâm Đổ & Xuân Trần- LV 2057 \$10,000.00
2. GĐ Nguyễn Đức Mỹ & Xuân- LV 2215 \$3,000.00
3. AC Bình & Mai . . . . . \$1,000.00
4. AC Lưu Hoạt Ryan & Trina- LV 1352 \$500.00
5. GĐ Trần Thiết Hùng- LV 116 . . . . . \$500.00
6. GĐ Nguyễn Tiến Biểu- LV 321 . . . . . \$3,000.00
7. GĐ Xuan Huong Nguyen (Dewy Rose, GA) . . . . . \$10,000.00
8. Nhóm Đan Áo Len . . . . . \$1,500.00
9. Hội Ái Hữu Nghệ Tĩnh, Bình . . . . . \$300.00
10. GĐ Thân Văn Lương- LV 21 . . . . . \$300.00
11. Trâm Anh & Duyên Anh- LV 1747 \$1,000.00
12. GĐ Trần Duy Minh . . . . . \$300.00
13. Bà Cố Thế Đình- LV 105. . . . . \$500.00
14. GĐ Nguyễn Kim Trọng- LV 1255. . . \$100.00
15. GĐ Đình Quang Dũng- LV 2354 . . . \$500.00
16. AC Lộc Thân & Mattie Nguyễn . . . \$1,000.00
17. Ấn Danh. . . . . \$10,000.00
18. LV 1209. . . . . \$300.00

**BẢO TRỢ & XIN KHẨN  
ĐẠI HỘI THÁNH MẪU 2022**

1. GĐ Phan Donna- LV 774 . . . . . \$500.00
2. GĐ Đinh Thị Thê- LV 105 . . . . . \$1,000.00
3. GĐ Nguyễn Văn Ban- LV 230 . . . . . \$352.00
4. Phong Trào Cursillo La Vang (Banner). . . \$600.00
5. Sao Mai Services . . . . . \$1,000.00
6. GĐ Nguyễn Ngọc Thành- LV 318 . . . . \$1,000.00
7. GĐ Nghiep Thanh Nguyen (Palacios, TX) . . . . . \$100.00
8. GĐ Hoàng Ngọc- LV 2182 . . . . . \$200.00
9. GĐ Nguyễn Tiến Biểu- LV 321 . . . . . \$1,050.00
10. Phở An . . . . . \$1,500.00
11. GĐ Huỳnh Thị Cẩm Hồng- LV 1188 . . . \$50.00
12. GĐ Nguyễn Lành- LV 140 . . . . . \$400.00
13. Bà Trần Quang Đản- LV 109 . . . . . \$50.00
14. GĐ Đinh Ngọc Lễ- LV 1800 . . . . . \$120.00
15. GĐ Võ Thị Huỳnh Liên- LV 2225. . . . . \$200.00
16. GĐ Hoàng Tất Chu- LV 2352 . . . . . \$20.00
17. GĐ Trần Hữu Thuận- LV 1281 . . . . . \$100.00
18. GĐ Nguyễn Văn Đễ- LV 2808 . . . . . \$70.00
19. GĐ Peter & Annie Nguyễn- LV 243 . . . \$150.00
20. Ấn Danh. . . . . \$20.00
21. GĐ Trần Đức Việt- LV 2504 . . . . . \$200.00
22. GĐ Dương Hữu Thái- LV 417 . . . . . \$500.00
23. GĐ Nguyễn Lộc- LV 1331. . . . . \$200.00
24. GĐ Nguyễn Mến Francis- LV 1845 . . . \$120.00
25. GĐ Nguyễn Trọng Hiên- LV 314 . . . . . \$100.00
26. GĐ Ưông Tiến Đức- LV 464 . . . . . \$100.00
27. GĐ Hoàng Bicky- LV 1790 . . . . . \$20.00
28. GĐ Võ Văn Hiếu- LV 597 . . . . . \$50.00
29. GĐ Nguyễn Thị Quế- LV 2230. . . . . \$100.00
30. GĐ Lê Văn Tường- LV 2017 . . . . . \$50.00
31. GĐ Nguyễn Nga Melinda- LV 2830 . . . \$100.00
32. GĐ Nguyễn Văn Thăng- LV 317 . . . . . \$100.00
33. GĐ Đoàn Tấn Long- LV 2098 . . . . . \$120.00
34. GĐ Nguyễn Văn Hùng- LV 378 . . . . . \$200.00
35. GĐ Hoạt Ryan & Hương- LV 1352. . . . \$500.00
36. GĐ Phạm Minh- LV 1263. . . . . \$100.00
37. GĐ Trần Quốc Thanh- LV 1580 . . . . . \$30.00
38. GĐ Dương Quốc Hùng- LV 1838. . . . . \$150.00
39. GĐ Nguyễn Quang Minh- LV 497 . . . . . \$50.00
40. GĐ Trần Văn Hồng (San Jose, CA). . . . \$500.00

**QUỸ TIẾT KIỆM 2022**

- Quỹ tiết kiệm năm 2019, giáo xứ đã nhận được . . . \$9,430.98
- Quỹ tiết kiệm năm 2020, giáo xứ đã nhận được . . . \$10,940.57
- Quỹ tiết kiệm năm 2021, giáo xứ đã nhận được . . .



\$17,851.47
1. Ân Danh... \$295.23
2. Ân Danh... \$54.74
3. Ân Danh... \$49.91
4. Ân Danh... \$36.02
5. Ân Danh... \$38.59
6. Ân Danh... \$114.44
7. LV 711... \$101.36
8. Ân Danh... \$13.61
9. GD Nguyễn Hồ Ngọc... \$48.00
10. LV 2750... \$68.15
11. Ân Danh... \$65.81
12. LV 1562... \$62.11
13. GD Nguyễn Xuân Thu- LV 1929 (2 Hộp) \$188.33
14. LV 1660... \$60.50
15. Ân Danh... \$52.00
16. Ân Danh... \$111.00
17. Ân Danh... \$11.00
18. GD Ngô Minh- LV 1291
19. LV 2537... \$63.41
20. Ân Danh... \$7.48
21. GD Nguyễn Collin... \$9.15
22. GD Nguyễn Ngọc- LV 997... \$70.12
23. GD Oanh Cao... \$45.57
24. GD Nguyễn Thiên- LV 21... \$36.82
25. Ân Danh... \$69.79
26. Ân Danh... \$87.78
27. Ân Danh... \$7.27
28. Ân Danh... \$32.24
29. LV 132... \$161.93
30. Ân Danh... \$63.66
36. Trần Christine... \$245.05
37. Ân Danh... \$49.05
38. Ân Danh... \$60.04
39. LV 1570- Đức Nguyễn... \$78.46
40. LV 488- Trâm... \$56.05
41. LV 2711- Phung Nguyễn (2 Hộp)... \$87.84
42. LV 577 (3 Hộp)... \$189.48

### ĐÓNG GÓP QUỸ XÂY DỰNG LỚP HỌC, PHÒNG HỌP VÀ HỘI TRƯỜNG

(BAO THƯ MÀU TRẮNG VIÊN VÀNG)

Giáo xứ xin chân thành tri ân quý vị ân nhân, đoàn thể, hội đoàn, gia đình, và cá nhân đã hảo tâm tích cực hưởng ứng đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ:

Năm 2019-... \$310,960.00

**Những quý vị đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 20/03/2022**

1. GD Khuất Duy Thế- LV 519... \$50.00  
 2. GD Nguyễn Văn Đễ- LV 2808... \$200.00  
 Các phong bì dưới \$50.00- \$215.00  
 Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 20/03/2022- 20 phong bì

### DANH SÁCH QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ QUA ĐỜI TRONG THÁNG 3 - 4 TỪ NĂM 1992-2022

(MỜI ĐẾN HIỆP DÂNG THÁNH LỄ CHO HỌ)

Họ Và Tên	Ngày Mất
Tăng Diệu Cẩm	March 27, 1996
Martha Trương Thị Huệ	March 28, 2020
Maria Nguyễn Thị Công	March 29, 2013
Vincente Trần Kim Phụng	March 29, 2018
Maria Trịnh Thị Bảy	March 29, 2020
Gioan Baotixita Bạch Văn Chính	March 30, 2015
Giuse Hoàng Ngọc Cường	March 30, 2018
Giuse Nguyễn Hiền	March 31, 2020
Nguyễn Thị Đĩnh	April, 1992
Đình Văn Trí	April, 1992
Maria Đàm Thị Thái	April 2, 2012
Maria Nguyễn Thị Gấm	April 4, 2009
Vincente Nguyễn Kỳ	April 4, 2016
Maria Trần Thị Thom (Ruột)	April 5, 1990
Têrêsa Lê Thị Mến	April 5, 2021
Dominic Phạm Huy Tông	April 6, 2008
Maria Nguyễn Thị Nhở	April 7, 2011
Maria Nguyễn Thị Phúc	April 7, 2014
Giuse Chu Văn Dũng	April 8, 2016
Vincente Phạm Trọng Thanh	April 8, 2018
Donald Robert Martin	April 9, 1996
Giuse Nguyễn Hoàng Thơ	April 9, 2021
Thầy Peter Mai Văn Tộ, O.P	April 10, 2008
Anna Nguyễn Thị Thôn	April 10, 2010
Phêrô Phạm Văn Phố	April 10, 2018
Maria Trần Thị Tịnh	April 11, 2015
Maria Đình Thị Lật	April 11, 2021
Tran Van Truyen	April 13, 2005
Phêrô Nguyễn Văn Minh	April 13, 2016
Maria Nguyễn Thị Đóa	April 14, 2016
Giuse Nguyễn Huy Phong	April 15, 2012
Anna Nguyễn Thị Du	April 17, 2000
Maria Tran T. Thanh Thảo	April 17, 2008
Philip Nguyễn Việt	April 21, 2019
Maria Đỗ Thị Chúc	April 22, 2018
Teresa Nguyễn Thị Vê	April 23, 2018
John Peter Hoàng	April 23, 2020
Maria Trần Thị Nhu	April 24, 2019
Giuse Vũ Tony	April 25, 2020
Lucia Trần Thị Minh Thu	April 27, 2019
Giuse Nguyễn Văn Tứ	April 27, 2020
Phêrô- Maria Nguyễn Văn Bé	April 28, 2016

# DUC DINH CENTER PRESENTS

## THE 15TH ANNUAL SUMMER PROGRAM



**DUC DINH CENTER**

**VIEN THONG TU**  
[PICK-UP & DROP-OFF]

**LA VANG CHURCH**  
[PICK-UP & DROP-OFF]

**9-Week Program: 06-06-2022 - 08-05-2022**

**PRE-K TO 8TH**

Math  
Reading  
Writing  
Science

**HIGH SCHOOL**

Algebra I  
Biology  
Geometry  
Chemistry  
Algebra 2  
SAT Prep

**CONTACT US**

DUY TRAN 713-201-3286  
 TRINH NGUYEN 832-818-1429  
 IQEDUCATE@GMAIL.COM  
 DUCDINHCENTER.NET



Roco Phạm Văn Nhật April 29, 2011  
 Maria Đào Thị Vu Van April 30, 1997  
 Anna Nguyễn Thị Trinh April 30, 2013

## OFFICE ASSISTANT

### Job Description

Union Tech (uniontech.mfg) is a global, integrated manufacturer of oil tools and highly engineered valves. Union Tech is headquartered in North of Houston, with manufacturing and distribution facilities worldwide. Our Operation Department is currently seeking to fill an Office Assistant position to coordinate basic office functions and clerical tasks.

### Job Requirements

Manage filing systems, greet clients and visitors as needed, help maintain and organize office common areas, perform general office clerk duties and errands, create, maintain, and enter information into databases, ability to work well under limited supervision, experience creating spreadsheets and reports in MS word and excel, strong communication and interpersonal skills.

Please email your resume to [hr@uniontechmfg.org](mailto:hr@uniontechmfg.org)

### NHÀ CHO THUÊ

Nhà có 1 phòng ngủ, 1 phòng khách, nhà bếp và phòng vệ sinh riêng biệt. **Anh Ký: 832-242-4549**  
**Nhiệm: 832-938-6484**

### Cần Người Dọn Dẹp Tiệm và Thợ Nails

Tiệm Nails vùng Tomball, 249 (cách Nhà Thờ Lavang 20 phút lái xe) cần:  
 1. Người dọn dẹp: Nam hoặc nữ, full-time hoặc part-time, lớn tuổi đều được.  
 2. Thợ chân tay nước hoặc thợ bột, lashes càng tốt  
 3. Nữ tiếp tân: Cần nói được tiếng anh.  
 Tiệm đóng cửa 6:30 pm mỗi ngày và 5:00 pm Chúa Nhật.  
 Xin gọi Cô Hoa: 832-242-4768

### CẦN THỢ NAILS!!!

**Kinh nghiệm bột - Lương và Tip Cao**  
**Xin liên lạc: (832) 607-0708 or (832) 758-2668**

### THÔNG BÁO

Vào mỗi tháng 3 nhận dịp Tảo Mộ người thân, Công Ty **Dignity Memorial** có chương trình giảm giá lớn nhất trong năm, lên đến 20% OFF nếu đủ điều kiện. Chương trình giảm giá bao gồm: Đất Nghĩa Trang, chỗ để Hài Cốt, và chuẩn bị trước cho toàn bộ Tang Lễ.

Xin liên lạc ngay với **Xuân (Tracy) Trần ở Số (713) 518-7203** để tư vấn.

Lưu ý rằng chương trình giảm giá này chỉ được áp dụng trong tháng 3 mà thôi.

Trân trọng cảm ơn.

### Xuân (Tracy) Trần

Family Service Counselor Earthman Resthaven Cemetery & Funeral Home  
 Phone: 713-518-7203 Cell

### CẦN NGƯỜI !!!

Chủ mới nhà hàng The Pho cần người bếp chính, phụ bếp, sever lương và Tip cao. ĐT: **832-661-0890** hoặc **(346) 803-6173**.

**14243 E Sam Houston N, Ste 900, Houston TX 77044.**

### CẦN THỢ BỘT GẤP

Tiệm đang cần tìm thợ chân tay nước và thợ Nail có kinh nghiệm. Tiệm chúng tôi thuộc vùng SUMMER WOOD (Fwy 59 & Belway 8 gần phi trường G.W. BUSH. Cách nhà Thờ LA VANG khoảng 20 phút.) Tiệm mới build lớn, đẹp, khu vực cư dân đông đúc, sang trọng. Giá làm nail cao, chỗ làm việc thoải mái và thân thiện..

Xin quý Anh Chị em vui lòng liên lạc số điện thoại: **832-836-3335 or 832-836-9497**

**Camtu Nguyen**  
 Realtor © 832-290-9885  
 DLCT1567@GMAIL.COM

MUA, BÁN, ĐẦU TƯ BẤT ĐỘNG SẢN HOUSTON, TEXAS

Hãy gọi cho Cam Tú hay gửi tin nhắn khi nào quý vị cần mua, bán, hoặc cho thuê nhà và có những câu hỏi liên quan. Cam Tú sẽ nhiệt tình, tận tâm giúp đỡ và luôn đồng hành cùng quý vị.

**HƯƠNG XUÂN TOFU**

8388 W. Sam Houston Parkway S. Suite 128, Houston, TX 77072  
 Cellphone (281) 416-6231

**PHÒNG CHO SHARE**

Nhà có dư phòng cho share. Bao điện nước, máy giặt, máy sấy và Internet. Xin liên lạc: **832-794-4763** để biết thêm chi tiết.

**AIR TECH**  
 AC SERVICE  
 Air Conditioning & Heating

CHUYÊN SỬA CHỮA VÀ LẮP ĐẶT CÁC LOẠI MÁY LẠNH, MÁY SỬI MỒI, TRANE, CARRIER, YORK, GOODMAN...

Làm Việc TẬN TÂM - Giá Cả THẬT NHẸ NHANG

\*có bảo hiểm và bằng TACL883474

Xin gọi **Hong (832) 517-2477**

[www.airtechacservice.com](http://www.airtechacservice.com)  
**ĐẶC BIỆT: GIẢM 10% KHI THAY MÁY LẠNH MỚI**  
 Định giá miễn phí (khi thay máy mới). Phục vụ vùng Northwest Houston.

**DAY LÁI XE & ĐƯA ĐÓN**

An toàn - Kinh nghiệm - Tận tâm

Xe 2 tầng, an toàn cho học viên. Tập cho những người đã có bằng nhưng không tự tin lái xe một mình. Học và thi bằng lái trong ngày không cần lấy hẹn. Không thi đầu không lấy tiền. Nhận đưa đón phi trường, bác sĩ, bệnh viện...  
 GIÚP XIN THẺ VÀNG, FOODSTAMP...  
**JOHN: 346-714-6717**

**Đặc Hương**

Giò Chả  
 Chuyên sản xuất Giò, Chả nóng mỗi ngày  
**281.988.6155**

Đặc Biệt KHÔNG Dùng Hàn The  
**11360 Bellaire Blvd# 950 - Houston, Texas 77072**

**RYAN KANGEN WATER**

THAY ĐỔI NGUỒN NƯỚC  
 THAY ĐỔI CUỘC SỐNG...

Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang sẽ nhận được 5% tiền thưởng khi quý vị mua chiếc máy này qua: Ryan Hoạt  
**281-865-0003**

Enagic Water Systems  
 Produce 7 Grades of water

Drinking Water	pH 9.5
Drinking Water	pH 9.0
Drinking Water	pH 8.5
Clean Water	pH 7.0
Beauty Water	pH 6.0
Strong Acid Water	pH 2.5
Strong Alkaline Water	pH 11.5

**Trí Phạm**  
 #1 RATED MORTGAGE COMPANY IN FORT BEND

- Nhiều ưu đãi cho những người mua nhà lần đầu tiên
- Cải thiện điểm credit để nhận phần lãi tốt hơn
- Nhiều chương trình cho những nhà đầu tư
- Phân lời cạnh tranh, giảm tiền nhà hàng tháng
- Ki closing tại nhà cho mọi loại refinace

TEL: 832 484 8150  
 EMAIL: [TRI@CHAMPIONSMORTGAGETEAM.COM](mailto:TRI@CHAMPIONSMORTGAGETEAM.COM)  
 ADDR: 16525 LEXINGTON BLVD #200 SUGAR LAND, TX 77479

**VIET TIN shipping**

GỬI HÀNG VỀ VN GIÁ CHỈ TỪ \$2.69  
 CHUYỂN TIỀN VỀ VN TRONG 24H CHỈ 1%

Hung Le  
[viettinshipping@gmail.com](mailto:viettinshipping@gmail.com)  
**832-490-9999**  
 11078 Veterans Memorial Dr, Ste 240  
 Houston, TX 77067

**SAO MAI**

CHUYỂN HÀNG, CHUYỂN TIỀN, BÁN VÉ MÁY BAY TỪ MỸ VỀ VIỆT NAM VÀ TỪ VIỆT NAM QUA MỸ

HOTLINE: (832) 288-2601

13420 State Highway 249, Suite # C  
 Houston, TX 77086

**AB REALTY & MORTGAGE**  
**ĐẦU TƯ-TÀI TRỢ-NHÀ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI**

Đặc biệt vay tiền FHA chỉ cần down 3.5% muốn trở thành private lender, liên lạc:  
**281-568-9988**  
**Christine Quynh Nguyen**  
**Ls. Christopher Minh Y**  
 Board Certified -Chuyên Môn Luật Địa Ốc

11602 Bellaire Blvd., Ste. C, Houston - Texas

**FIRST CHOICE FAMILY CLINIC**

**832 953 3232**  
 11399 VETERANS MEMORIAL DR STE B  
 HOUSTON, TX 77067

### NHẬN MEDICARE, OBAMACARE, VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM

- Khám tổng quát hàng năm
- Bệnh cao huyết áp
- Bệnh cao mỡ trong máu
- Bệnh tiểu đường
- Dị ứng
- Bệnh về da
- Giảm cân
- Khám học sinh chơi thể thao
- Chích ngừa
- Truyền nước biển

**DR. VINH VO, DNP**  
 BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE

**StateFarm**  
 HONG KONG 3 CENTER  
**281-444-8555**  
 AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS  
 13480 Veterans Memorial Dr.  
 Ste.R6 -Houston-Texas 77014

**JULIE NGUYEN**  
 Agent

**TRƯỜNG DAY LÁI XE**  
**SAFETY FIRST DRIVING SCHOOL**  
 8244 Antoine Dr. Houston, TX 77088 License #1085

Day bằng viết cho người lớn từ 18 tuổi trở lên. Giờ học bằng viết:  
 Thứ Tư: 10:00 am - 4:00 pm - Thứ Sáu: 9:00 am - 3:00 pm  
 Day lái xe, xe hai thắng - Thi bằng tiếng Việt  
 Xin liên lạc: **Anh Thái (713) 513-0912 hoặc 281-591-7210**

**RE/MAX UNITED**  
 Commercial • Residential • Leasing  
 9889 Bellaire Blvd. #118  
 Houston, Texas 77036

Direct: **832-287-8558**  
 Office: 713-630-8000  
 E-Fax: 832-201-7409  
[Davidhomelandsw@gmail.com](mailto:Davidhomelandsw@gmail.com)

**David Huy Nguyen**  
 Realtor & Loan Consultant  
 RE# 540158

Quảng Cáo - Bảo Trợ  
 Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
 281-999-1672

**CẦN NGƯỜI**  
 Cần 1 nam hay nữ làm vườn rau fulltime.  
 Xin liên lạc với Định: 832-646-6460

**Grand Opening !!!**  
**ĐÔNG HƯNG MEAT MARKET**  
 (Hưng Đông Meat Market cũ)  
**Thịt Heo - Bò Gà Vịt Chả Chiên - Chả Lụa - Chả Mực**  
 11078 Veterans Memorial Dr. Ste 263  
 Houston, TX 77067  
 Open 7 days a week 8:00 am - 8:00 pm **281-721-2963**

**SFONE WIRELESS** Simple & Affordable  
 Wireless Phone Service

SFone Wireless offers affordable, no-contract wireless services and a wide variety of discounted devices for all needs and budgets on the Nation's Largest and Most Reliable Network!

Special Introductory Offer  
**UNLIMITED** data•talk•text  
**\$24/month**

**UNLIMITED** talk•text•10 GB's data  
**\$14/month**

Up to 60% Off Retail Prices  
 Wide Selection of Devices  
 Nation's Largest and Most Reliable Network  
 No Contracts  
 No Credit Checks

**NO CREDIT CHECKS • NO COMMITMENT • NO CONTRACTS**

[www.sfonenow.com](http://www.sfonenow.com) 1-800-444-4080

**Cơm Tấm #9**  
 VIETNAMESE FOOD: FRESH & HEALTHY  
**832-406-7570 | 281-820-3909**

13411 Tomball pkwy, suite 4, Houston TX 77086  
 Open 7 days a week: 7am - 9 pm - [www.comtam9.com](http://www.comtam9.com)

**Houston Comprehensive Rheumatology**

**Tiến Sĩ Bác Sĩ Nguyễn Thế Bảo**  
 11240 FM 1960 Rd West, Suite 401  
 Houston, TX 77065

Tận tâm, uy tín và trung thực  
 Chuyên khám và điều trị:  
 Sưng gân, sưng cơ, đau khớp, thấp khớp, loãng xương, gut, và lupus.

Xin gọi: **832-688-9463**  
 và bấm số 3 để nói tiếng Việt

**Bryan Tran A/C**  
 Heating & Refrigeration

PHỤC VỤ TẬN TÂM, GIÁ PHẢI CHANG!  
 FREE ESTIMATE TRÊN VÙNG NORTH & NORTHWEST.  
 10% OFF ANY EQUIPMENT REPLACEMENT.

11130 HERON VILLAGE DR. HOUSTON, TX 77064  
 LICENSED & INSURED

**LIÊN LẠC BAO TRẦN 713-839-6798 OR 832-373-2820**

**Công Ty sản xuất Mộ Bia HEADSTONE WORLD**  
 15715 N. Freeway I-45 Houston TX, 77090 (713) 597-8899

Có Giá Rẻ Cho Người Việt Nam

Chúng tôi chuyên sản xuất đủ tất cả các loại mộ bia và làm việc với mọi nghĩa trang tại Houston.

TRUNG TÂM NHA KHOA  
**DENTISTS AT LINCOLN GREEN**

Bs. Nha Khoa  
 HIÊN V. TRƯỜNG, D.D.S.  
 PHƯƠNG T. LÊ PHƯỚC, D.D.S.

11307 Veterans Memorial, Houston 77067  
 TEL: 281-583-9001

**COME & SEE NGUYEN AUTO REPAIR**  
 12130 Antoine Drive, Suite E, Houston, TX 77066  
 (Veterans Memorial @ Antoine Drive)

**COMPLETE AUTO SERVICES**  
 STATE INSPECTION

1 YEAR WARRANTY ON PART AND LABOR

Peter Nguyen  
 Tel: 281-586-8980 - Cell: 281-857-3974

Mon-Fri: 8:00am - 6:00pm  
 Sat.: 8:00am - 5:00pm

**Long Star Realty**  
**REALTOR & LOAN CONSULTANT**  
 RE #702850 - NMLS #1535328  
 Commercial-Residential-Leasing

- Mua bán, thuê mượn, vay tiền & quản trị.
- PRIVATE LENDER  
 Lợi tức thấp ... không sao.  
 Bị trở ngại credit ... không sao.

**Hãy gọi cho chúng tôi hôm nay!**

**Katherine Thao Le**  
 (832) 276-0845  
[Katherineyourrealtor7@gmail.com](mailto:Katherineyourrealtor7@gmail.com)  
 9131 Gianna Ct.  
 Houston, TX 77083

**"Ngôi nhà lý tưởng trong tầm tay"**

**Nha Sĩ Võ GIA HUÂN, D.D.S.**  
**Devine Dental**

12834 A Willow Center Dr, Houston  
 (gần Willowbrook Mall trên FM1960)

Nha Sĩ Võ Gia Huân là Bác Sĩ Nha Khoa tổng quát cho mọi lứa tuổi trên 10 năm kinh nghiệm, khéo léo tận tâm và nhẹ tay sẽ tạo cho bạn và gia đình một nụ cười tươi đẹp và tự nhiên. Văn phòng mở cửa từ thứ ba đến Chúa Nhật, nhận bảo hiểm, CHIPs, và Medicaid. hãy gọi số điện thoại: 832-531-0588 gặp anh Hùng để lấy hẹn.

Visit Us @ [www.nwhoustondentists.com](http://www.nwhoustondentists.com)

**NHÀ QUẢN VINH PHƯỚC II**  
 WINDFORD FAIRBANKS - NORTHWEST  
 8588 BREEN ROAD - HOUSTON, TEXAS 77064  
 Tel: **832-321-8888**

Chúng tôi đảm nhiệm mọi dịch vụ an táng, hỏa táng. Có chương trình lo hậu sự trước, trả góp hàng tháng không có tiền lãi trong vòng 24 tháng. Đặc biệt có 2 lo hỏa táng trong khuôn viên nhà quản rất thuận tiện cho vùng Northwest.

Khi gia đình có hậu sự xin gọi 24/24  
 Có Kiểm: **832-858-0229**  
 Có Kim Thu: **281-788-8229**  
 Văn phòng: **832-321-8888**

- GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM  
 - CHUYỂN TIỀN VỀ VIỆT NAM

**GIÁ RẺ NHẤT HOUSTON**

**VIET SHIPPING**  
**(832) 903 8888**  
 NHANH - RẺ - AN TOÀN

GIÁO HÀNG 6-7 NGÀY (SAI GÒN)  
 HỒI BẢO MIỄN PHÍ

**RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG**

**13480 VETERANS MEMORIAL DR STE E2**  
 HOUSTON, TX 77014  
 KHU CHỢ HONGKONG 3



# BẢO LONG GIÒ CHẢ

10625 Veterans Memorial Dr, Suite B  
TRONG KHU CHỢ HD SUPERMARKET  
TEL: 281-741-9796

GIÒ CHẢ - NEM CHUA - BÁNH DÀY - BÁNH GIÒ

Giò Nóng Mỗi Ngày ĐẶC BIỆT KHÔNG HẠN THE

www.houstoncrawfishseafood.com

**Houston Crawfish & Seafood**

13192 Veterans Memorial Dr  
Houston, TX 77014  
Tel: (832)-446-3488

Hours:  
Mon - Sun: 11 AM - 9 PM  
Closed on Tuesday

Now Hiring Servers, Cashiers  
Training: 832-620-0989

- \* Tiết Canh Bê
- \* Phở
- \* Hào Rừng Bamboo Soup
- \* Phở Lầu
- \* Vietnamese Food
- \* Seafood

**Huy Trinh**  
REALTOR ASSOCIATE®  
Cell: 806.786.5508  
Office: 281.220.2100

Email: Huy.Trinh@kw.com  
Web: huytrinh.kw.com

**kw**  
KELLERWILLIAMS  
22762 Westheimer Pkwy, #420  
Katy, Texas 77450

**RE/ALTY ASSOCIATES**  
MUA-BÁN-THUÊ-QUẢN LÝ-ĐẦU TƯ-COMMERCIAL-RESIDENTIAL

**ĐỊA ỐC HOÀNG TRẦN**

12806 Willow Centre Ste. D.  
Houston, TX 77066

www.har.com/hoangtran  
hoangtran@sbcglobal.net

Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075

**LIBERTY TILE & MARBLE COMPANY**  
SONNARIT LEE or HOANG LY

ALL TYPES OF TILE, MARBLE, WOOD, VINYL, CARPET, PAVESTONE, FLAGSTONE, FISH POND, WATER POND ETC... INSTALLATION ONLY  
EXTERIOR, FLOORS, ENTRY, ACCENT WALL, FIREPLACE, BATHROOMS, POOLS, SPAS, ETC.

404 E. BURRESS  
HOUSTON, TEXAS 77022

PHONE: 713-884-1800  
CELL: 713-545-4688

**YOUR HOME SOLD IN 60 DAYS OR I'LL SELL IT FOR FREE!\***

**RE/MAX ALLIANCE**

**ĐỊA ỐC CHANTAL CHÂU NGUYỄN**  
Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm  
Chuyên vùng North & Northwest  
(832) 526-8888 • www.ChantalNguyen.com

**LYNN NGUYEN - LN INSURANCE AGENCY**

We offer Auto - Home - Life - Health - Flood - Business - Income Tax - Obama Health Care - Notary Public

Office: 281.440.5959  
Fax: 832.415.2589  
12033 Veterans Memorial DR. ST. 115 Houston | TX 77067

**JJ INSURANCE & MULTI-SERVICES**  
11078 Veterans Memorial Dr. STE 220  
Houston, TX 77067

**BẢO HIỂM DỊCH VỤ**  
(832)230-3139 | (832)727-5000

Nhà Xe Lướt  
Cơ Sở Thương Mại  
Nhân Thọ/Medicare  
Sức Khỏe Obama Care  
Renew Bằng Nail/Tóc  
Khai Thuê Cuối Năm

Chíp/Medicaid/Medicare  
Tiền Già/Tiền Hưu  
SNAP(FoodStamps)  
Giảm Thuế Nhà  
Thị Thực Chứ Ký  
Thông dịch  
Thị Quốc Tịch Mỹ

TƯ VẤN MIỄN PHÍ  
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

**2 T TRAVEL & SERVICES**

- Bán vé máy bay
- Giấy tờ Việt Nam
- Di Trú, Bảo Lãnh
- Trợ Cấp Xã Hội
- Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thú

8244 Antoine Dr. K  
Houston, TX 77088  
281-445-0014

**RE/ALTY ASSOCIATES**  
**KIỀU ĐOÀN**  
Địa Ốc

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Cell: 832-541-8470  
Email: kieutdoan@hotmail.com  
Thành Thật-Tận Tâm-Uy Tín-Kin Đáo

**Quảng Cáo - Bảo Trợ**  
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
281-999-1672

**RE/MAX**  
**ĐỊA ỐC TRƯƠNG BUI**

Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín  
Cell: 832-452-4687  
Email: truonghoa95@yahoo.com

**HẬU SỰ - ĐẤT NGHĨA TRANG**  
**XUÂN (TRACY) TRẦN**  
Phone: (713) 518-7203  
Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com

CHUYÊN GIA TƯ VẤN VÉ:  
Dịch Vụ Nhà Quàn:  
Chôn cất, hỏa thiêu, kế hoạch chuẩn bị trước hậu sự.  
Đất nghĩa trang:  
Earthman Resthaven (Bến Thiên Đàng), nhà quàn American Heritage, cũng như các nghĩa trang, hoặc nhà quàn ở Houston và các vùng phụ cận

Chúng tôi đang có chương trình trả góp và giảm giá đặc biệt  
www.prepaidfunerals.texas.gov  
http://www.dignitymemorial.com/en-us/index.page

## THANG HUNG Food Market

"Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm"

Địa Điểm #1:  
3020 Gears Road  
Houston, Texas 77067 281-999-1239  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM

Địa Điểm #2:  
9443 Kempwood Drive  
Houston, Texas 77080 713-939-7021  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM

International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli

**State Farm**

**John Nguyen, Agent**  
3910 Louetta Rd Suite D  
Spring, TX 77388  
Bus: 281-466-4337  
john.nguyen.vabjmr@statefarm.com

State Farm, Bloomington, IL  
2001739

**Lộc Trần, REALTOR®**  
832.620.5988

**Tận Tâm Giúp**

- Mua Nhà
- Bán Nhà
- Bất Động Sản

**ASK MAG'S REALTY**  
www.DiaOcHouston.com

**Phở 249**  
Mon: CLOSED  
Tue-Sun: 10:00 AM- 9:00 PM

**BEEF NOODLE SOUP RESTAURANT**  
ĐẶC BIỆT BÚN BÒ HUẾ VÀ PHỞ

14449 TX-249, HOUSTON, TX 77086 281-781-8702

**GRAND OPENING JULY 4TH 2020**  
**HD FOOD MARKET**  
(Chợ Hưng Đồng cũ)  
10625 Veterans Memorial Dr. Ste S, Houston, TX 77038  
Tel: 281-448-1277

Chợ cung cấp đa dạng các loại sản phẩm bao gồm: Rau, củ quả, trái cây tươi, Thịt, Tôm, Cá, Cua, Oysters, Crawfish tươi mỗi ngày. Đầy đủ các đồ hộp, đồ khô, gạo, gia vị, đồ dùng.

**Mở cửa 7 ngày từ 8:00 am - 8:00 pm**  
HD Food Market rất hân hạnh được phục vụ quý khách